

- EN** Instruction Manual
- PL** Instrukcje użytkowania
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- FR** Mode d'emploi
- SV** Bruksanvisning
- DE** Bedienungsanleitung
- CS** Návod na použití
- ES** Manual de instrucciones
- SK** Návod na použitie
- PT** Manual de Instruções



## Headphone Bluetooth™ HP-1640 HP-1641 HP-1642

**PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRICÃO DOS COMPONENTES / OPIS CZĘŚCI / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČASTÍ**



## EN Instruction manual

### PARTS DESCRIPTION

- Previous key
- Next key
- Indicator light
- Multifunction key
- Volume down
- Volume up
- Charge input
- Built in microphone
- Aux- in Jack
- Aux cable

### BEFORE THE FIRST USE

#### Charge the headset

- Use the USB cable to connect the headset to your computer.
- Red light on: charging
- Red light off: fully charged
- Charge time will be about 2,5 hours.

### USE

#### Pairing mode

Make sure the headset is switched off. Press and hold the multifunction key for about 5 seconds and release it until the indicator light flash red and blue light.

#### Switch on

Press and hold the multifunction key for about 3 seconds and release until the blue light flash.

#### Switch off

- Press and hold the multifunction key for about 5 seconds until the headset switches off.
- Note: in the pairing mode the headset is will automatically switch to the standby mode if no pair is made with any devices over 2 minutes.
- Note: if no connection is made for 5 minutes the headset will automatically be switched off.

#### Pair with a cell phone

- Make sure the distance between the headset and the cell phone is within 1 meter.
- Make the headset enter into the pairing mode.
- Activate the Bluetooth function on the cell phone and search for Bluetooth devices. Select "HP-164X" in the list.
- After a successful connection, the blue light of the headset will flash twice every four seconds.

#### Pair with the computer

- Make sure you use a computer with Bluetooth function.
- Make the headset enter into the pairing mode.
- Activate the Bluetooth option on the computer, select "add device" and select "HP-164X".
- After a successful connection, the blue light of the headset will flash twice every four seconds.
- Note: once paired, no pairing will be needed next time.
- Note: a Bluetooth version lower than V2.1 will require for the password "0000"

#### Make and receive calls through the headset

- Answering coming calls: press the multifunction key shortly
- Refuse coming calls: Press and hold the multifunction key for 2 seconds.
- Redial the last number: rapidly press the multifunction key twice.
- End call: press the multifunction key shortly.
- Call switching: press and hold the multifunction key for 2 seconds, and release it until hearing the warning tone.
- Microphone mute: fast press the multifunction key twice during calling.
- Cancel the mute: rapidly press the multifunction key twice when mute is activated.
- voice dial: press and hold the multifunction key for 2 seconds and release it until you hear the warning tone.
- Note: some cell phones are not applicable for the functions listed above.

### AUX IN

- Connect an external audio source to the device by plugging it in the aux in jack.
- Press the power button to turn on the device.
- Use the native controls on the external audio source to start playing music.

## NL Gebruiksaanwijzing

### ONDERDELENBESCHRIJVING

- Vorige knop
- volgend knop
- Indicatielampje
- Multifunctionele knop
- Volume omlaag
- Volume omhoog
- Ingang oplader
- Ingebouwde microfoon
- Aux-in
- Aux kabel

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

#### Laad de headset op

- Gebruik de USB-kabel om de headset te verbinden met de computer.
- Rood lampje aan: opladen
- Rood lampje uit: volledig opgeladen
- Oplaadtijd bedraagt ca. 2,5 uur.

### GEBRUIK

#### Koppelmodus

Wees er zeker van dat de headset is uitgeschakeld. Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 5 seconden lang ingedrukt, totdat het indicatielampje rood en blauw knippert.

#### Inschakelen

Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 3 seconden lang ingedrukt, totdat het blauwe indicatielampje knippert.

#### Uitschakelen

- Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 5 seconden lang ingedrukt, totdat de headset wordt uitgeschakeld.
- Opmerking: in de koppelmodus schakelt de headset automatisch naar de standby-modus, als er binnen 2 minuten geen koppeling wordt gemaakt met een ander apparaat.
- Opmerking: als er binnen 5 minuten geen verbinding wordt gemaakt, schakelt de headset automatisch uit.

#### Koppelen met een mobiele telefoon

- Zorg ervoor dat de afstand tussen de headset en de mobiele telefoon maximaal 1 meter bedraagt.
- Schakel de headset in de koppelmodus.
- Activeer de Bluetooth-functie op de mobiele telefoon en zoek naar Bluetooth-apparaten. Selecteer "HP-164X" uit de lijst.
- Als de verbinding succesvol is, zal het blauwe indicatielampje van de headset elke vier seconden twee keer knipperen.

#### Koppelen met de computer

- Gebruik een computer met Bluetooth-functie.
- Wees er zeker van dat de headset in de koppelmodus is geschakeld.
- Activeer de Bluetooth-functie op de computer, selecteer "apparaat toevoegen" en selecteer "HP-164X" uit de lijst.
- Als de verbinding succesvol is, zal het blauwe indicatielampje van de headset elke vier seconden twee keer knipperen.
- Opmerking: als de koppeling heeft plaatsgevonden, zal het niet nodig zijn om het apparaat de keer erna te koppelen.
- Opmerking: een Bluetooth-versie lager dan V2.1 vereist het wachtwoord "0000"

#### Bellen en oproepen ontvangen via de headset

- Inkomende oproepen beantwoorden: druk kort op de multifunctionele knop
- Inkomende oproepen weigeren: houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt.
- Het laatste nummer herhalen: druk twee keer snel op de multifunctionele knop.
- Oproep beëindigen: druk kort op de multifunctionele knop.
- Wisselgesprek: houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt, totdat er een waarschuwingston klinkt.
- Microfoon dempen: druk twee keer snel op de multifunctionele knop tijdens het gesprek.
- Microfoon dempen annuleren: druk twee keer snel op de multifunctionele knop als de mute-functie is ingeschakeld.
- Spraakoproep: houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt, totdat er een waarschuwingston klinkt.
- Opmerking: sommige mobiele telefoons zijn niet compatibel met bovengenoemde functies.

### AUX IN

- Verbind een externe audiobron met het apparaat door het in de aux in-aansluiting te steken.
- Druk op de powerknop om het apparaat in te schakelen.
- Gebruik de bedieningsknoppen op de externe audiobron om het afspelen van de muziek te starten.

## FR Mode d'emploi

### DESCRIPTION DES PIÈCES

- Touche précédente
- Touche suivante
- Témoin lumineux
- Touche multifonction
- Volume bas
- Volume haut
- Entrée de chargement
- Microphone intégré
- Prise Aux-in (Entrée auxiliaire)
- Aux câble

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

#### Chargez le casque d'écoute

- Utilisez le câble USB pour relier le casque d'écoute à votre ordinateur.
- Témoin lumineux rouge allumé : en charge
- Témoin lumineux rouge éteint : entièrement chargé
- La durée de charge est d'environ 2,5 heures

### UTILISATION

#### Mode d'association

Vérifiez que le casque d'écoute est éteint. Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 5 secondes et relâchez après que le témoin lumineux clignote de rouge à bleu.

#### Mise en marche

Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 3 secondes et relâchez après que le témoin lumineux bleu clignote

#### Mise à l'arrêt

- Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le casque d'écoute s'éteigne.
- Remarque : en mode association, le casque d'écoute passera automatique en mode veille si aucune association avec un dispositif n'est établie après 2 minutes.
- Remarque : si aucune connexion n'est établie après 5 minutes, le casque d'écoute s'éteindra automatiquement.

#### Association avec un téléphone mobile

- Vérifiez que la distance entre le casque d'écoute et le téléphone mobile ne dépasse pas 1 mètre.
- Placez le casque d'écoute en mode d'association.
- Activez la fonction Bluetooth sur le téléphone mobile et détectez les dispositifs Bluetooth disponibles. Sélectionnez le dispositif "HP-164X" dans la liste.
- Après avoir établi avec succès une connexion, le témoin lumineux du casque d'écoute clignotera deux fois toutes les quatre secondes.

#### Association avec un ordinateur

- Vérifiez que l'ordinateur dispose d'une fonction Bluetooth.
- Placez le casque d'écoute en mode d'association.
- Activez l'option Bluetooth sur l'ordinateur, sélectionnez "Ajout d'un dispositif" et sélectionnez le dispositif "HP-164X".
- Après avoir établi avec succès une connexion, le témoin lumineux bleu du casque d'écoute clignotera deux fois toutes les quatre secondes.
- Remarque : une fois associée, il ne sera plus nécessaire d'effectuer à nouveau l'association.
- Remarque : l'association avec un dispositif Bluetooth inférieur à la version 2.1 nécessite le mot de passe "0000"

#### Effectuer et recevoir des appels avec le casque d'écoute

- Répondre à des appels entrants : Appuyez brièvement sur la touche multifonction
- Refuser des appels entrants : Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes.
- Recomposer le dernier numéro : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction.
- Mettre fin à un appel : appuyez brièvement sur la touche multifonction,
- Mettre un appel en attente : appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes et relâchez-la lorsque vous entendez un son d'avertissement.
- Couper le microphone : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction pendant un appel.
- Réactiver le microphone : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction alors que le microphone est coupé,
- Numérotation vocale : appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes et relâchez-la lorsque vous entendez un son d'avertissement.
- Remarque : les fonctions ci-dessus ne sont pas disponibles avec certains téléphones mobiles.

### ENTRÉE AUXILIAIRE

- Branchez une source audio externe à l'appareil en le branchant dans la prise 'Aux in'.
- Appuyez sur le bouton 'Alimentation' pour allumer l'appareil.
- Utilisez les commandes de la source audio externe pour commencer la lecture de la musique.

## DE Bedienungsanleitung

### TEILEBESCHREIBUNG

- Taste Zurück
- Taste Weiter
- Kontrolllampe
- Multifunktionsstaste
- Lautstärke -
- Lautstärke +
- Ladeeingang
- Integriertes Mikrofon
- AUX-Eingang
- Aux-Kabel

### VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

#### Headset laden

- Das Headset über das USB-Kabel mit dem Computer verbinden.
- Rote Leuchte an: Laden
- Rote Leuchte aus: Vollständig aufgeladen
- Ladedauer beträgt ca. 2,5 Stunden.

### ANWENDUNG

#### Pairing-Modus

Stellen Sie sicher, dass das Headset ausgeschaltet ist. Halten Sie die Multifunktionsstaste ca. 5 Sekunden gedrückt und lösen Sie sie, wenn die Kontrollleuchte rot und blau blinkt.

#### Einschalten

Halten Sie die Multifunktionsstaste ca. 3 Sekunden gedrückt und lösen Sie sie, wenn die blaue Leuchte blinkt.

#### Ausschalten

- Halten Sie die Multifunktionsstaste ca. 5 Sekunden gedrückt, bis sich das Headset ausschaltet.
- Hinweis: Im Pairing-Modus schaltet das Headset automatisch in den Standby-Modus, wenn innerhalb von 2 Minuten kein Pairing mit anderen Geräten stattfindet.
- Hinweis: Wenn innerhalb von 5 Minuten keine Verbindung hergestellt wird, schaltet sich das Headset automatisch aus.

#### Pairing mit einem Mobiltelefon

- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Headset und Mobiltelefon nicht größer als 1 m ist.
- Rufen Sie am Headset den Pairing-Modus auf.
- Aktivieren Sie am Mobiltelefon die Bluetooth-Funktion und suchen Sie nach Bluetooth-Geräten. Wählen Sie "HP-164X" aus der Liste.
- Nach einer erfolgreichen Verbindung blinkt die blaue Leuchte am Headset alle vier Sekunden zweimal.

#### Pairing mit dem Computer

- Sie müssen einen Computer mit Bluetooth-Funktion verwenden.
- Rufen Sie am Headset den Pairing-Modus auf.
- Aktivieren Sie am Computer die Bluetooth-Option, wählen Sie "Gerät hinzufügen" und wählen Sie "HP-164X".
- Nach einer erfolgreichen Verbindung blinkt die blaue Leuchte am Headset alle vier Sekunden zweimal.
- Hinweis: Nach einem Pairing ist kein weiteres Pairing erforderlich.
- Hinweis: Eine Bluetooth-Version unter V2.1 erfordert das Passwort "0000".

#### Über das Headset Anrufe tätigen und entgegennehmen

- Eingehende Anrufe beantworten: Drücken Sie kurz die Multifunktionsstaste.
- Eingehende Anrufe abweisen: Halten Sie die Multifunktionsstaste 2 Sekunden gedrückt.
- Wahlwiederholung: Drücken Sie die Multifunktionsstaste schnell zweimal.
- Anruf beenden: Drücken Sie kurz die Multifunktionsstaste.
- Anrufe umleiten: Halten Sie die Multifunktionsstaste 2 Sekunden gedrückt und lösen Sie sie, wenn Sie den Warnton hören.
- Mikrofon stummschalten: Drücken Sie während eines Anrufs die Multifunktionsstaste schnell zweimal.
- Stummschaltung abbrechen: Drücken Sie die Multifunktionsstaste schnell zweimal, wenn die Stummschaltung aktiviert ist.
- Sprachwahl: Halten Sie die Multifunktionsstaste 2 Sekunden gedrückt und lösen Sie sie, wenn Sie den Warnton hören.
- Hinweis: Einige Mobiltelefone sind für die oben aufgelisteten Funktionen nicht anwendbar.

### AUX-EINGANG

- Verbinden Sie eine externe Audioquelle mit dem Gerät, indem Sie es am Aux-Eingang einstecken.
- Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten.
- Verwenden Sie die nativen Bedienelemente der externen Audioquelle, um die Musikwiedergabe zu starten.

## ES Manual de usuario

### DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

- Tecla anterior
- Tecla siguiente
- Indicador luminoso
- Tecla multifunción
- Bajar volumen
- Subir volumen
- Entrada de carga
- Micrófono integrado
- Conector Aux-in
- Cable Aux

### ANTES DEL PRIMER USO

#### Cargue los cascos

- Utilice el cable USB para conectar los cascos al ordenador.
- Luz roja encendida: cargando
- Luz roja apagada: totalmente cargado
- El tiempo de carga será de unas 2,5 horas.

### USO

#### Modo de emparejamiento

Asegúrese de que los cascos están apagados. Presione y mantenga la tecla multifunción durante unos 5 segundos y suéltela hasta que el indicador luminoso destelle en rojo y azul.

#### Encendido

Presione y mantenga la tecla multifunción durante unos 3 segundos y suéltela hasta que destelle la luz azul.

#### Apagado

- Presione y mantenga la tecla multifunción durante unos 5 segundos y suéltela hasta que los cascos se apaguen.
- Nota: en el modo de emparejamiento los cascos cambian automáticamente al modo de espera si no se realiza un emparejamiento con algún dispositivo en 2 minutos.
- Nota: si no se hace una conexión durante 5 minutos los cascos se apagarán automáticamente.

#### Emparejar con un teléfono móvil

- Asegúrese de que la distancia entre los cascos y el teléfono móvil es menos de 1 metro.
- Ponga los cascos en el modo de emparejamiento.
- Active la función Bluetooth en el teléfono móvil y busque los dispositivos Bluetooth. Seleccione "HP-164X" en la lista.
- Después de una conexión exitosa, la luz azul de los cascos destellarán dos veces cada cuatro segundos.

#### Emparejar con el ordenador

- Asegúrese de que utiliza un ordenador con función Bluetooth.
- Ponga los cascos en el modo de emparejamiento.
- Active la opción Bluetooth en el ordenador, seleccione "añadir dispositivo" y seleccione "HP-164X".
- Después de una conexión exitosa, la luz azul de los cascos destellarán dos veces cada cuatro segundos.
- Nota: una vez emparejados, la próxima vez ya no es necesario un emparejamiento.
- Nota: una versión de Bluetooth inferior a la V2.1 necesitará la contraseña "0000".

#### Haga y reciba llamadas a través de los cascos

- Responder a llamadas entrantes: apriete brevemente la tecla multifunción
- Rechazo de llamadas entrantes: Apriete y mantenga la tecla multifunción durante 2 segundos.
- Remarcar el último número: apriete rápidamente la tecla multifunción dos veces.
- Fin de llamada: apriete brevemente la tecla multifunción.
- Cambio de llamadas: apriete y mantenga la tecla multifunción durante 2 segundos y suéltela hasta oír el todo de advertencia.
- Silenciar micrófono: apriete rápido la tecla multifunción dos veces durante una llamada.
- Cancelar el silencio: apriete rápido la tecla multifunción dos veces cuando esté activado el silencio.
- marcación por voz: apriete y mantenga la tecla multifunción durante 2 segundos y suéltela hasta oír el todo de advertencia.
- Nota: algunos teléfonos móviles no son compatibles con las funciones enumeradas antes.

### AUX IN

- Conectar una fuente de audio externa al dispositivo enchufando el conector aux in.
- Pulsar el botón de encendido para encender el dispositivo.
- Usar los controles de la fuente de audio externa para comenzar a reproducir la música.



service.tristar.eu

## PT Manual de utilizador

#### DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- Tecla retroceder
- Tecla avançar
- Luz indicadora
- Luz de avaria
- Diminuição de volume
- Aumento de volume
- Entrada de energia
- Microfone inbutido
- Tomada de Entrada Auxiliar
- Cabo aux

#### ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

##### Carregar os auscultadores

- Utilizar o cabo USB para ligar os auscultadores ao computador
- Luz vermelha acesa: a carregar
- Luz vermelha apagada: carregamento completo
- O carregamento dura cerca de 2,5h.

#### UTILIZAÇÃO

##### Modo de Emparelhamento

Certifique-se que os auscultadores estão desligados. Pressione a tecla multi-funções cerca de 5 segundos e liberte-a até as luzes indicadoras vermelha e azul piscarem.

##### Ligar

Pressione a tecla multifunções cerca de 3 segundos liberte-a até a luz indicado-ra azul piscar.

##### Desligar

- Pressione a tecla multifunções cerca de 5 segundos até os auscultadores se desligarem.
- Atenção: No modo de emparelhamento, os auscultadores entrarão automaticamente em modo de espera se nenhuma dispositivo for emparelhado nos 2 minutos seguintes.
- Atenção: se nenhuma ligação for efetuada nos 5 minutos seguintes, os auscultadores desligar-se-ão automaticamente.

##### Emparelhamento com telemóvel

- Certifique-se que a distância entre os auscultadores e o telemóvel é inferior a 1m.
- Inicie o modo de emparelhamento dos auscultadores.
- Ativar a função Bluetooth do telemóvel e iniciar a busca de dispositivos Bluetooth. Seleccionar "HP-164X" na lista.
- Assim que a ligação for bem sucedida, a luz azul dos auscultadores começará a piscar duas vezes em cada quatro segundos.

##### Emparelhamento com computador

- Certifique-se que o computador possui a função Bluetooth.
- Inicie o modo de emparelhamento dos auscultadores.
- Ativar a função Bluetooth do computador, seleccione "adicionar dispositivo" e seleccione "HP-164X".
- Assim que a ligação for bem sucedida, a luz azul dos auscultadores começará a piscar duas vezes em cada quatro segundos.
- Atenção: uma vez efectuado o emparelhado, não será necessário efetuá-lo de novo.
- Atenção: as versões anteriores à versão Bluetooth V2.1 irão necessitar da palavra-chave "0000"

##### Fazer e receber chamadas através dos auscultadores

- Atender chamadas: pressione rapidamente a tecla multifunções.
- Recusar chamadas: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos.
- Remarcação do último número: pressione duas vezes rapidamente a tecla multifunções.
- Terminar a chamada: pressione rapidamente a tecla multifunções.
- Alternar entre chamadas: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos e liberte-a assim que ouvir o sinal de aviso.
- Tirar o som ao microfone: pressione duas vezes rapidamente a tecla multifunções durante a chamada.
- Repor o som: pressione duas vezes a tecla multifunções se o som tiver sido desativado.
- Marcação por voz: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos e liberte-a assim que ouvir o sinal de aviso.
- Atenção: as funções acima listadas poderão não estar disponíveis em alguns telemóveis.

##### ENTRADA AUXILIAR

- Ligue uma fonte de áudio externa ao dispositivo ligando-a na tomada de entrada auxiliar.
- Prima o botão de alimentação para ligar o dispositivo.
- Utilize os controlos nativos na fonte de áudio externa para iniciar a reprodução de música.

## PL Instrukcja obsługi

#### OPIS CZĘŚCI

- Przycisk przejścia wstecz
- Przycisk przejścia dalej
- Wskaźnik świetlny
- Przycisk wielofunkcyjny
- Ciszej
- Głośniej
- Wejście ładowania
- Wbudowany mikrofon
- Wejście aux-in
- Kabel aux

#### PRZED PIERWSZE UŻYTKOWANIE

##### Ładowanie zestawu słuchawkowego

- Podłącz zestaw słuchawkowy do komputera za pomocą kabla USB.
- Czerwony wskaźnik włączony: ładowanie
- Czerwony wskaźnik wyłączony: pełne naładowanie
- Czas ładowania wynosi około 2,5 godziny.

#### UŻYTKOWANIE

##### Tryb parowania

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest wyłączony. Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 5 sekund, a następnie zwolnij, gdy wskaźnik świetlny zacznie migać na czerwono i niebiesko.

##### Włączanie

Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 3 sekundy, a następnie zwolnij, gdy wskaźnik zacznie migać na niebiesko.

##### Wyłączanie

- Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 5 sekund, do momentu wyłączenia zestawu słuchawkowego.
- Uwaga: w trybie parowania zestaw słuchawkowy przelączy się automatycznie do trybu gotowości, jeśli w ciągu 2 minut nie zostanie wykonane parowanie z żadnym urządzeniem.
- Uwaga: jeśli w ciągu 5 minut nie zostanie nawiązane żadne połączenie, zestaw słuchawkowy automatycznie się wyłączy.

##### Parowanie z telefonem komórkowym

- Upewnij się, że odległość między zestawem słuchawkowym a telefonem komórkowym nie przekracza 1 metra.
- Włącz tryb parowania zestawu słuchawkowego.
- Uaktywnij funkcję Bluetooth telefonu komórkowego i wyszukaj urządzenia Bluetooth. Wybierz z listy urządzenie „HP-164X”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia niebieski wskaźnik zestawu słuchawkowego będzie migał dwa razy co cztery sekundy.

##### Parowanie z komputerem

- Upewnij się, że używany komputer jest wyposażony w funkcję Bluetooth.
- Włącz tryb parowania zestawu słuchawkowego.
- Uaktywnij funkcję Bluetooth komputera, wybierz polecenie „dodania urządzenia” i wybierz urządzenie „HP-164X”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia niebieski wskaźnik zestawu słuchawkowego będzie migał dwa razy co cztery sekundy.
- Uwaga: jeśli urządzenie zostaną sparowane, przy następnej próbie ich połączenia parowanie nie będzie już konieczne.
- Uwaga: w przypadku funkcji Bluetooth w wersji niższej niż 2.1 wymagane będzie wprowadzenie hasła „0000”.

##### Nawiązywanie i odbieranie połączeń za pomocą zestawu słuchawkowego

- Odbieranie połączeń przychodzących: naciśnij na krótko przycisk wielofunkcyjny.
- Odrzucanie połączeń przychodzących: naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy.
- Ponowne wybieranie ostatniego numeru: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny.
- Kończenie połączenia: naciśnij na krótko przycisk wielofunkcyjny.
- Przełączanie połączeń: naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy, a następnie zwolnij po usłyszeniu dźwięku ostrzegawczego.
- Wyciszenie mikrofonu: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny podczas trwania połączenia.
- Anulowanie wyciszenia: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny, gdy wyciszenie zostało włączone.
- Wybieranie głosowe: naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy, a następnie zwolnij po usłyszeniu dźwięku ostrzegawczego.
- Uwaga: niektóre telefony komórkowe nie obsługują wymienionych powyżej funkcji.

#### AUX IN

- Podłącz zewnętrzne źródło audio do urządzenia, korzystając z wejścia aux in.
- Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie.
- Użyj przycisków kontrolnych na zewnętrznym źródle audio, aby rozpocząć odtwarzanie muzyki.

## IT Manuale utente

#### DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Tasto precedente
- Tasto successivo
- Indicatore luminoso
- Tasto multifunzione
- Volume giù
- Volume su
- Ingresso carica
- Microfono incorporato
- Pres a Aux- in
- Cavo aux

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

##### Caricare la cuffia

- Usare il cavo USB per collegare la cuffia al computer.
- Luce rossa accesa: in carica
- Luce rossa spenta: ricarica completata
- Il tempo di caricamento sarà di circa 2,5 ore.

#### UTILIZZO

##### Modalità accoppiamento

Assicurarsi che la cuffia sia spenta. Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 5 secondi e rilasciarlo finché l'indicatore luminoso lampeggia luce rossa e blu.

##### Accensione

Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 3 secondi e rilasciarlo finché la luce blu lampeggia.

##### Spegnimento

- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 5 secondi finché la cuffia si spegne.
- Nota: in modalità accoppiamento la cuffia passerà automaticamente alla modalità standby se non si effettua l'accoppiamento con un dispositivo per oltre 2 minuti.
- Nota: se non si effettua alcuna connessione per 5 minuti la cuffia si spegnerà automaticamente.

##### Accoppiamento con telefono cellulare

- Assicurarsi che la distanza tra la cuffia ed il telefono cellulare sia entro 1 metro.
- Fare accedere la cuffia alla modalità di accoppiamento.
- Attivare la funzione Bluetooth sul telefono cellulare e cercare i dispositivi Bluetooth. Selezionare "HP-164X"nell'elenco.
- Dopo un collegamento effettuato correttamente, la luce blu della cuffia lampeggerà due volte ogni quattro secondi.

##### Accoppiamento con il computer

- Assicurarsi che si sta utilizzando un computer con funzione Bluetooth.
- Fare accedere la cuffia alla modalità di accoppiamento.
- Attivare l'opzione Bluetooth sul computer, selezionare "aggiungi dispositivo" e selezionare "HP-164X”.
- Dopo un collegamento effettuato correttamente, la luce blu della cuffia lampeggerà due volte ogni quattro secondi.
- Nota: una volta effettuato l'accoppiamento, non sarà necessario effettuarlo nuovamente la volta successiva.
- Nota: una versione Bluetooth inferiore a V2.1 richiederà il password "0000"

##### Effettuare e ricevere chiamate attraverso la cuffia

- Rispondere chiamate in entrata: premere brevemente il tasto multifunzione
- Rifutare chiamate in entrata: Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi.
- Richiamare l'ultimo numero: premere rapidamente per due volte il tasto multifunzione.
- Terminare la chiamata: premere brevemente il tasto multifunzione.
- Commutazione chiamata: premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi e rilasciarlo finché non si sente il tono di avviso.
- Microfono muto: premere velocemente il tasto multifunzione per due volte durante la chiamata.
- Annullare il muto: premere rapidamente il tasto multifunzione due volte quando il muto è attivato.
- Chiamata vocale: premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi e rilasciarlo quando si sente il tono di avviso.
- Nota: in alcuni telefoni cellulari le funzioni elencate sopra non sono applicabili.

##### AUX IN

- Collegare una sorgente audio esterna al dispositivo inserendola nella presa Aux In
- Premere il pulsante di alimentazione per accendere il dispositivo.
- Usare i comandi nativi sulla sorgente audio esterna per iniziare a riprodurre la musica.

## SV Bruksanvisning

#### BESKRIVNING AV DELAR

- Föregående knapp
- Nästa knapp
- Svartelny indikator
- Flerfunktionsknapp
- Volym ned
- Volym upp
- Laddningsgång
- Inbyggd mikrofon
- Aux-in-uttag
- Aux kabel

#### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

##### Ladda headsetet

- Använd USB-kabeln för att ansluta headsetet till datorn.
- Rött ljus på: laddar
- Rött ljus av: fulladdad
- Laddningstiden kommer att vara cirka 2,5 timmar.

#### ANVÄNDNING

##### Ihoppningsläge

Se till att headsetet är avstängt. Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 5 sekunder och släpp den när indikatorlampan blinkar rött och blått ljus.

##### Slå på

Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 3 sekunder och släpp den när det blå ljuset blinkar.

##### Stäng av

- Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 5 sekunder tills headsetet stängs av.
- Obs: i hoppningsläge går headsetet automatisk till standby-läge om ingen parning görs med några enheter under 2 minuter.
- Obs: om ingen anslutning görs under 5 minuter kommer headsetet automatiskt att stängas av.

##### Para ihop med en mobiltelefon

- Se till att avståndet mellan headsetet och mobiltelefonen är inom 1 meter.
- Gör så att headsetet går in i ihoppningsläge.
- Aktivera Bluetooth-funktionen på mobilen och sök efter Bluetooth-enheter. Välj "HP-164X" i listan.
- Efter en lyckad anslutning kommer den blå lampan på headsetet att blinka två gånger var fjärde sekund.

##### Para ihop med datorn

- Kontrollera att du använder en dator med Bluetooth-funktion.
- Gör så att headsetet går in i ihoppningsläge.
- Aktivera Bluetooth-alternativet på datorn, välj "Lägg till enhet" och välj "HP-164X”.
- Efter en lyckad anslutning kommer den blå lampan på headsetet att blinka två gånger var fjärde sekund.
- Obs: när enheterna parats ihop, kommer ingen parning att behövas nästa gång.
- Obs: en Bluetooth version lägre än V2.1 kommer att behöva lösenordet "0000"

##### Ringa och ta emot samtal via headsetet

- Besvara inkommande samtal: tryck på flerfunktionsknappen kort
- Avvisa inkommande samtal: Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder.
- Återuppringning av det senaste numret: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger.
- Avsluta samtal: Tryck på flerfunktionsknappen kort.
- Växla mellan samtal: tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder och släpp den tills du hör varningssignalen.
- Mikrofonljudavstängning: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger under samtal.
- Avbryt ljudavstängning: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger när ljudavstängning är aktiverat.
- Röstuppringning: tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder och släpp den tills du hör varningssignalen.
- Obs: vissa mobiltelefoner är inte tillämpliga för de funktioner som anges ovan.

##### AUX IN-UTTAG

- Du kan ansluta en extern ljudkälla till apparaten genom att koppla in den i aux in-uttaget.
- Tryck ner strömknappen för att sätta på apparaten.
- Använd reglaren på den externa ljudkällan för att spela upp musiken.

## CS Návod na použití

#### POPIS SOUČÁSTÍ

- Tlačítko Předchozí
- Tlačítko Další
- Světelný indikátor
- Multifunkční tlačítko
- Snižení hlasitosti
- Zvýšení hlasitosti
- Vstup nabíjení
- Vestavný mikrofon
- Konektor Aux-in
- Aux kabel

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

##### Nabíjte sluchátka

- Použijte kabel USB pro připojení sluchátek k Vašemu počítači.
- Cervená kontrolka svítí: nabíjí se
- Cervená kontrolka zhasla: plně nabitó
- Čas nabíjení bude kolem 2,5 hodin.

#### POUŽITÍ

##### Režim párování

Zajistěte, aby byla sluchátka vypnutá. Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na cca 5 sekund a uvolněte ho poté, až kontrolka bliká červeně a modře.

##### Zapnutí

Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na cca 3 sekundy a uvolněte ho poté, až kontrolka bliká modře.

##### Vypnutí

- Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na cca 5 sekund dokud se sluchátka nevypnou.
- Poznámka: v režimu párování se sluchátka automaticky přepnou do standby režimu, když po dobu 2 minut nedojde se spárování s nějakým zařízením.
- Poznámka: když po dobu 5ti minut nedojde ke spárování, sluchátka se automaticky vypnou.

##### Spárování s mobilním telefonem

- Zajistěte, aby nebyla vzdálenost mezi sluchátky a telefonem větší než 1 metr.
- Zajistěte, aby sluchátka vstoupila do režimu párování.
- V telefonu zapněte funkci Bluetooth a nechte vyhledat zařízení Bluetooth. Ze seznamu vyberte "HP-164X”.
- Po úspěšném připojení bude modrá kontrolka na sluchátkách blikat vždy dvakrát během každých 4 sekund.

##### Spárování s počítačem

- Musíte mít počítač s funkcí Bluetooth.
- Zajistěte, aby sluchátka vstoupila do režimu párování.
- Na počítači zapněte funkci Bluetooth, zvolte "přidat zařízení" a vyberte "HP-164X”.
- Po úspěšném připojení bude modrá kontrolka na sluchátkách blikat vždy dvakrát během každých 4 sekund.
- Poznámka: jakmile jsou zařízení jednou spárována, přístě už není potřeba je párovat.
- Poznámka: verze Bluetooth nižší než V2.1 bude vyžadovat heslo "0000”.

##### Volajte a dostávejte hovory z/do sluchátek

- Příjem příchozích hovorů: stiskněte krátce multifunkční tlačítko.
- Odmítnutí příchozích hovorů: stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na 2 sekundy.
- Vytočení poslední volaného čísla: dvakrát rychle po sobě stiskněte multifunkční tlačítko.
- Ukončení hovoru: stiskněte krátce multifunkční tlačítko.
- Přepnutí hovorů: stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na 2 sekundy a uvolněte ho poté, co uslyšíte varovný signál.
- Vypnutí mikrofonu: dvakrát stiskněte rychle multifunkční tlačítko během hovoru.
- Ukončení vypnutí mikrofonu: dvakrát stiskněte rychle multifunkční tlačítko, když byla dříve aktivována funkce ztišení.
- Hlasové vytáčení: stiskněte a podržte multifunkční tlačítko na 2 sekundy a uvolněte ho poté, co uslyšíte varovný signál.
- Poznámka: některé mobilní telefony nemají funkce, které jsme výše jmenovali.

#### KONEKTOR AUX-IN

- Pomocí tohoto konektoru můžete připojit externí audio zdroj k zařízení.
- Pro zapnutí přístroje stiskněte hlavní spínač.
- Použijte ovládání na externím audio zdroji pro start přehrávání hudby.

## SK Návod na použitie

#### POPIS SÚČASTÍ

- Predchádzajúce tlačidlo
- Ďalšie tlačidlo
- Svetelný indikátor
- Viacfunkčné tlačidlo
- Hlasitosť nižšie
- Hlasitosť vyššie
- Vstup nabíjania
- Vstavaný mikrofón
- Aux - v zdviháku
- Aux kábel

#### PRED PRVÝM POUŽITÍM

##### Nabíjanie sluchadiel

- Použite USB kábel na pripojenie sluchadiel k vášmu počítaču.
- Cervené svetielko zapnuté: nabíjanie
- Cervené svetielko vypnuté: plne nabité
- Čas nabíjania bude asi 2,5 hodiny.

#### POUŽÍVANIE

##### Režim párovania

Uistite sa, že slúchadlá sú vypnuté. Stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo asi 5 sekúnd a uvoľnite až pokým indikátor svetielka neblíká na červeno a svieti na modro.

##### Zapnutie

Stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo asi 3 sekundy a uvoľnite až pokým modré svetielko neblíká.

##### Vypnutie

- Stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo asi 5 sekúnd a uvoľnite až pokým slúchadlá nebudú vypnuté.
- Poznámka: v režime párovania budú slúchadlá automaticky prepnuté do pohotovostného režimu ak nie je spravený žiaden pár s akýmkoľvek zariadením asi počas viac ako 2 minút.
- Poznámka: ak nie je žiadne spojenie do 5 minút vykonané, slúchadlá sa automaticky vypnú.

##### Spárovanie s mobilným telefónom

- Uistite sa, že vzdialenosť medzi slúchadlami a mobilným telefónom je do 1 metra.
- Nechajte slúchadlá vstúpiť do párovacieho režimu.
- Aktivujte funkciu Bluetooth na mobilnom telefóne a hľadajte zariadenia Bluetooth. Vyberte na zozname "HP-164X”.
- Po úspešnom napojení, modré svetielko na slúchadlách zablíká dvakrát každé štyri sekundy.

##### Spárovanie s počítačom

- Uistite sa, že používate počítač s funkciou Bluetooth.
- Nechajte slúchadlá vstúpiť do párovacieho režimu.
- Aktivujte voľbu Bluetooth na počítači a vyberte "pridať zariadenie" a vyberte "HP-164X”.
- Po úspešnom napojení, modré svetielko na slúchadlách zablíká dvakrát každé štyri sekundy.
- Poznámka: keď sú raz zariadenia spárované, žiadne párovanie nebude potrebné na druhýkrát.
- Poznámka: Bluetooth verzia nižšia ako V2.1 si vyžaduje heslo "0000"

##### Volajte a dostávajúte hovory cez slúchadlá

- Odpovedanie na prichádzajúce hovory: stlačte viacfunkčné tlačidlo krátko
- Odmietnutie prichádzajúcich hovorov: Stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo na 2 sekundy.
- Znovu vytočte posledné číslo: rýchlo stlačte viacfunkčné tlačidlo dvakrát.
- Ukončenie hovoru: stlačte viacfunkčné tlačidlo krátko.
- Prepnutie hovoru: stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo na 2 sekundy, a uvoľnite až pokým nebudete počuť varovný výstražný tón alebo signál.
- Stlmenie mikrofonu: rýchlo stlačte viacfunkčné tlačidlo dvakrát počas telefonovania.
- Zrušenie stlmenia: rýchlo stlačte viacfunkčné tlačidlo dvakrát, keď je aktivované stlmenie.
- Hlasové vytáčanie: stlačte a podržte viacfunkčné tlačidlo asi 2 sekundy a uvoľnite až pokým nebudete počuť varovný výstražný signál.
- Poznámka: niektoré mobilné telefóny nie sú použiteľné a platné pre funkcie v zozname vyššie.

#### AUX IN

- Zapojte externý audio zdroj na prístroj, zariadenie tak, že pripojíte a vsuniete jeho prípojku do aux in vstupu.
- Stlačte tlačidlo el. energie a zapnite zariadenie.
- Použite domáce miestne kontrolky na externý audio zdroj na začatie prehrávania hudby.